



**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО ПЕРЕСТРОЙКЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО
И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ ПЯТОЙ И ШЕСТОЙ СЕССИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 34А (А/32/34/Add.1)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1978

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ*

Краткие отчеты о заседаниях пятой сессии

Стр.

34-е заседание

Заявление Председателя
Утверждение повестки дня
Организация работы

35-е заседание

Перестройка экономического и социального секторов системы
Организации Объединенных Наций
Организация работы
Проект предварительной повестки дня шестой сессии Комитета

Краткие отчеты о заседаниях шестой сессии

36-е заседание

Открытие сессии
Утверждение повестки дня
Выборы Докладчика
Организация работы

37-е заседание

Перестройка экономического и социального секторов системы
Организации Объединенных Наций (продолжение)

Краткие отчеты о заседаниях возобновленной шестой сессии

38-е заседание

Перестройка экономического и социального секторов системы
Организации Объединенных Наций (окончание)

39-е заседание

Утверждение доклада Специального комитета в соответствии
с решением 31/421 А Генеральной Ассамблеи от 21 декабря
1977 года
Заккрытие сессии

* В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом на его 34-м заседании, данные краткие отчеты включены в доклад Комитета Генеральной Ассамблее (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 34 (А/32/34)).

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ ПЯТОЙ СЕССИИ
(16 февраля—4 марта 1977 года)

Среда, 16 февраля 1977 года, 15 ч. 40 м.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет готов начать то, что, как ожидает Генеральная Ассамблея, будет последним этапом процесса перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Ассамблеи. Когда Комитет начал осуществлять свою деятельность, ее основная цель состояла в том, чтобы прийти к соглашению о взаимосвязанных руководящих принципах и рекомендациях, касающихся восьми важнейших областей, которым, как было принято решение, следует уделить первостепенное внимание, с тем чтобы впоследствии сформулировать подробные предложения о деятельности в соответствии с просьбой, содержащейся в той же резолюции Ассамблеи.

2. В конце 1976 года Комитет достиг значительной степени договоренности в отношении процесса перестройки относительно пяти из этих важных областей, а именно касающихся Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, и других форумов для переговоров, структуры для регионального и межрегионального сотрудничества и планирования, программирования, составления бюджета и оценки. В связи с этими пятью важными областями Комитет продолжал в 1977 году работу на основе пересмотренного объединенного текста, подготовленного Председателем, который содержится в Приложении I доклада Комитета Генеральной Ассамблее (A/31/34). В отношении трех важных областей, которые следует рассмотреть, а именно оперативная деятельность, координация деятельности между органами и услуг по оказанию помощи Секретариатом, Комитет постановил основываться в своей деятельности на первоначальном тексте, подготовленном Председателем, на тексте, который воспроизводится в Приложении II упомянутого доклада.

3. По мнению Председателя, не следует недооценивать важное значение деятельности, осуществленной Комитетом по настоящий момент. Фактически, некоторые моменты, по которым был достигнут консенсус, нашли положительный отклик в Экономическом и Социальном Совете и в Генеральной Ассамблее. Даже в тех вопросах, по которым до сих пор не достигнуто какого-либо согласия, члены Комитета, благодаря своим прениям, смогли более конкретно осознать, каковы вопросы, по которым наблюдается расхождение, и каковы политические и коренные ограничения, которые следует принять во внимание в будущем.

4. В любом случае задача, которую имеет перед собой Комитет, будет сложной, если учесть, что важные области, на которых необходимо сконцентрировать внимание, отличаются сложностью и разнообразием возможных точек зрения. С другой стороны, Комитет должен быть готов применять значительно более конкретные методы работы, чем те, которые применялись до сих пор, с тем чтобы можно было приготовить подробные предложения о деятельности, о которых говорится в резолюции 3362 (S-VII) Ассамблеи. В вопросе организации работ Комитет

должен хорошо отдавать себе отчет в том, что когда Генеральная Ассамблея постановила продлить мандат Комитета (решение 31/421 А), она подчеркнула, что Комитет должен представить ей свои конкретные рекомендации на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии; что Комитет для этого может собраться лишь в течение, приблизительно, трех недель; и, помимо этого, на тридцать первой сессии Ассамблея приняла различные решения и резолюции, которые имеют прямое отношение к деятельности Комитета и которые отражают, помимо прочего, организационные меры для международного сотрудничества в области окружающей среды и населенных пунктов, функций Комитета по программам и координации и другим вопросам планирования, программирования и проектировок в системе Организации Объединенных Наций.

5. В заключение Председатель присоединяется к оценкам, сформулированным Генеральным секретарем при открытии сессии 1977 года Экономического и Социального Совета (2039-е заседание). В этом отношении Генеральный секретарь подчеркнул, что, поскольку любая международная организация является созданием ее государств-членов, перестройка требует, чтобы правительства ясным образом осознавали предположение и характер каждой структуры и метод организации, характер и масштабы связей, которыми они должны соединяться, и соответствующие методы работы. Перестройка требует, помимо этого, проявления достаточной политической воли, и поэтому Председатель полагает, что отразит мнение всех членов, если выскажет надежду, что эта политическая воля найдет свое конкретное проявление в будущей работе Комитета.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (A/AC.179/I2)

6. Г-н КОРДОВЕС (Секретарь Комитета) говорит, что предварительная повестка дня была подготовлена Секретариатом на основе предположения, что как Комитет, который рекомендовал продлить мандат, так и Ассамблея, которая постановила продлить его, желают, чтобы эта работа проводилась в той форме, в которой она велась на предыдущих сессиях. Ввиду этого основным пунктом предварительной повестки дня является пункт 3, формулировка которого идентична формулировке, применявшейся в предыдущих случаях.

7. Оратор особо отмечает Приложение II предварительной повестки дня (A/AC.179/I2), где приводится резолюция 31/116 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба, обращенная к Комитету, чтобы он передал Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии выводы, сделанные им, в свете всеобщих обязанностей Комитета, которые могут иметь последствия для организационных мер для населенных пунктов. В этом отношении следует отметить, что Экономический и Социальный Совет постановил создать на время сессии специальный комитет для изучения этого вопроса в начале шестьдесят третьей сессии. Помимо этого, резолюция 31/93 Ассамблеи, возможно, требует, чтобы Комитет внес в тексты, касающиеся Комитета по программам и координации, изменения, относительно которых Ассамблея уже пришла к согласию.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, возможно, Комитет будет не в состоянии утвердить доклад по завершению работы пятой сессии, как это предусматривается в пункте 5 предварительной повестки дня. Тем не менее он предлагает оставить этот вопрос хотя бы условно. Если нет возражений, он сочтет, что на таком основании Комитет согласен утвердить вышеуказанную повестку дня.

9. Повестка дня утверждается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТ

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он сочтет, что Комитет постановляет подтвердить принятые им ранее решения о сохранении состава президиума в его настоящем виде и что, как и в прошлом, краткие отчеты заседаний будут включены в его доклад в качестве приложения.

11. Предложение принимается.

12. Г-н КОРДОВЕС (Секретарь Комитета) напоминает, что, утвердив расписание заседаний на 1977 год, Генеральная Ассамблея постановила, чтобы Комитет провел свою шестую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 16 по 20 мая 1977 года. При этом одна из делегаций запросила, чтобы Секретариат сделал все возможное для продления сессии. Несмотря на предпринятые до настоящего времени усилия, этого не удалось добиться в связи с тем, что все силы будут брошены на обслуживание Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Секретариату удвоить свои усилия, для того чтобы продлить шестую сессию Комитета, учитывая, что Комитет, возможно, будет не в состоянии завершить свою работу на отведенных ему заседаниях. Он также предлагает, в соответствии с установленной практикой, чтобы Комитет в будущем собирался в качестве официальной контактной группы для завершения переговоров о восьми критических аспектах на основании текстов, включенных в документ A/31/34, при условии, что он вновь проведет официальное заседание к концу текущей сессии в целях рассмотрения достигнутых группой по контакту результатов и принятия решения о своей будущей программе работы.

14. Предложение принимается.

15. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) считает, что контактная группа должна начать свою работу с рассмотрения раздела VII Приложения II документа A/31/34, с тем чтобы потом перейти к рассмотрению разделов VIII и V. Таким образом, принимая во внимание замечания контактной группы, Председатель сможет сравнить содержание этих разделов с разделами пересмотренного текста Председателя, который потом поступит на рассмотрение Комитета.

16. Г-н ДОННЕЛЛИ (Соединенное Королевство) отмечает, что до того, как контактная группа приступит к рассмотрению раздела VIII, ей, возможно, следовало бы принять конкретное решение о том, можно ли, принимая во внимание, что этот раздел тонкими узами связан с разделом V, рассматривать его по каждому пункту отдельно. Аналогичным образом контактной группе следует рассмотреть вопрос о том, в состоянии ли она перейти ко второму чтению пересмотренного текста Председателя, учитывая время, отведенное Комитету.

17. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) говорит, что связь между содержанием раздела VIII и раздела V не обязательно должна помешать тому, чтобы контактная группа рассмотрела эти разделы по пунктам, так как путем применения этого метода в любом случае удастся установить связи, существующие между тем или иным разделом.

18. Он также предлагает Секретариату сделать все возможное, с тем чтобы в течение текущей сессии проинформировать Комитет относительно результатов предпринятых им усилий в отношении продления заседаний шестой сессии.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он сочтет, что Комитет согласен с тем, чтобы контактная группа приступила к своей работе с рассмотрения раздела VII, после чего она бы приняла решение о том, каким методом следует пользоваться при рассмотрении разделов VIII и V, и есть ли необходимость в том, чтобы разработать пересмотренный вариант текста этих разделов.

20. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.

35-е заседание

Пятница, 4 марта 1977 года, 19 ч. 00 м.

ПЕРЕСТРОЙКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Г-н ХОССЕН (Маврикий) хотел бы информировать Комитет о позиции Организации африканского единства (ОАЕ), Председателем которой в настоящее время является представитель Маврикия, относительно одного важного аспекта рассматриваемого вопроса. Напомнив резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи, в которых содержатся Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка, и резолюцию 3281 (XXIX) о Хартии экономических прав и обязанностей государств, а также резолюцию 3343 (XXIX), ОАЕ выражает убежденность в том, что экономическую систему Организации Объединенных Наций необходимо перестраивать в срочном порядке, с тем чтобы она могла с большей эффективностью выполнять свои обязательства в отношении мирового развития и свою центральную роль, которая ей отводится в установлении нового международного экономического порядка. Он также считает, что перестройка экономического и социального секторов Организации требует комплексного междисциплинарного подхода как в теоретическом, так и организационном плане. Учитывая эти соображения, африканские государства считают, что учреждение должности Генерального директора по международному экономическому развитию и сотрудничеству, которое повысит уровень управления и будет способствовать тому, что вопрос развития получит должное внимание в рамках системы Организации Объединенных Наций, значительно увеличит способность Секретариата осуществлять общую координацию планирования политики и исследований. Поэтому ОАЕ решительно рекомендует учредить упомянутую должность и считает, что у Комитета не будет возражений против принятия ее рекомендации.

2. Г-н РИМАВИ (Лига арабских стран), выступая по приглашению Председателя, говорит, что Совет министров Лиги арабских стран в своей резолюции 3390, принятой на его шестьдесят пятой сессии, также высказался за учреждение должности Генерального директора по международному экономическому развитию и сотрудничеству в рамках перестройки Секретариата.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в контактной группе изучались вопросы, изложенные в разделах V (Оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций), VII (Координация между организациями), и VIII (службы поддержки Секретариата) документа A/31/34, приложение II, и что, несмотря на многие трудности, работа была плодотворной и значительно продвинулась вперед, в результате чего работа следующей сессии может проходить на основе уже проделанной работы. В этом отношении он напоминает о возможности, одобренной единогласно контактной группой, обращения к Председателю с просьбой подготовить в консультации с делегациями пересмотренный вариант разделов V, VI и VIII объединенного текста, содержащегося в упомянутом документе, который явится основой будущей работы вместе с пересмотренным, уже

имеющимся проектом остальных разделов. Если нет возражений, он будет считать, что Комитет согласен с этой процедурой.

4. Предложение принимается.

5. Г-н МАХГУБ (Судан) напоминает, что его делегация внесла поправку, которая получила поддержку подавляющего большинства делегаций; вследствие этого он просит, чтобы Председатель отразил каким-либо образом этот факт в пересмотренном проекте рабочего документа.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет представителя Судана, что он постарается учесть поправку его делегации.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь сроков проведения и продолжительности следующей сессии Комитета, благодарит правительство Норвегии за предложение провести ее в Осло, однако при этом поясняется, что в этом уже не будет необходимости, так как стало возможным рассчитывать на обслуживание заседаний в Нью-Йорке на более продолжительный период, чем это ранее предполагалось. В связи с этим он напоминает, что в контактной группе достигнут консенсус о том, что в случае, если Экономический и Социальный Совет отложит проведение сессии Комитета по программе и координации (КПК), то Специальный комитет может собраться в период между 2 и 20 мая 1977 года.

8. Г-н КОРДОВЕС (секретарь Комитета) поясняет, что проведение сессии Комитета в эти сроки будет зависеть от того, сможет ли Экономический и Социальный Совет должным образом урегулировать, чтобы заседания Комитета были обеспечены службами, выделенными Совету. В противном случае возникнут дополнительные расходы.

9. Г-н СМИРНОВ (Союз Советских Социалистических Республик) выступает против предложения о продлении сессии до трех недель. По его мнению, было бы целесообразнее ограничиться двумя и работать интенсивнее, проводя два заседания в день, начиная работать в точно назначенное время. Однако он не возражает против отсрочки сессии КПК с той целью, чтобы получить возможность подготовить соответствующие документы и изучить их в сроки, предусмотренные в резолюциях, одобренных КПК и санкционированных Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей, которые должны быть неукоснительно выполнены.

10. Г-н КОРДОВЕС (секретарь Комитета) говорит, что, хотя Экономический и Социальный Совет получит по этому вопросу более подробную информацию, можно продолжить работу в области подготовки документации для КПК. Некоторые разделы проекта бюджета по программам на 1978 и 1979 годы будут опубликованы 15 апреля, другие - 30 числа этого месяца. Что касается документов Административного комитета по координации (АКК) или Бюро по межучрежденческим вопросам и координации, то АКК закончит свою сессию 8 апреля в Париже, таким образом документы поступят 15 апреля, и их распространение будет зависеть от времени, которое понадобится для их воспроизводства.

11. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) говорит, что работа проходила интенсивно и что, хотя не были достигнуты ожидаемые результаты, они все же были удовлетворительными. Его делегация относится очень серьезно к работе Комитета, о чем он уже говорил в контактной группе, и согласна с предложением увеличить продолжительность будущей сессии для завершения порученной задачи.

12. Г-н ДОННЕЛЛИ (Соединенное Королевство) согласен с представителем Пакистана в том, что работа была проведена большая, и Комитет достиг в ней успехов; он также полагает, что было бы нереальным пытаться завершить эту работу в течение двух недель. Поэтому государства-члены Европейского экономического сообщества согласны с предложением провести следующую сессию в течение трех недель.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что достигнутые результаты стали возможными исключительно благодаря духу сотрудничества, проявленному всеми делегациями. Если нет возражений, то считается, что Комитет постановляет провести следующую сессию в период с 2 по 20 мая 1977 года.

14. Предложение принимается.

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА ШЕСТУЮ СЕССИЮ КОМИТЕТА

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает ввиду того, что на шестой сессии будут рассмотрены в основном те же вопросы, что и на текущей, сохранить прежнюю повестку дня (A/AC.179/12), исключив пункт 4. Таким образом, повестка дня будет следующей:

1. Утверждение повестки дня
2. Организация работы
3. Перестройка экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций
4. Утверждение доклада Специального комитета.

16. Г-н КУЯМА (Япония) спрашивает, что ввиду того, что следующая сессия будет последней на первом этапе работы по перестройке, не будет ли целесообразным внести в повестку дня дополнительный пункт в отношении дополнительных видов деятельности.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что, возможно, нет необходимости включать в повестку дня отдельный пункт в связи с этим вопросом, так как обычно в практику работы Комитета входит констатация мнений и рекомендаций в отношении дополнительных видов деятельности во время его сессии.

18. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что, поскольку на следующей сессии будет необходимо завершить работу Комитета, было бы целесообразным изменить название пункта 3 повестки дня, назвав его: "Завершение перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций".

19. Г-н КОЛЕВ (Болгария) поддерживает предложение представителя Польши, поскольку, как ему становится очевидным, шестая сессия будет работать в течение трех недель в целях завершения работы Комитета.
20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в то время, когда был продлен мандат Комитета (постановление 31/421 А), Генеральная Ассамблея ясно заявила, что по завершении своей шестой сессии Специальный комитет представит Ассамблее посредством Экономического и Социального Совета свои окончательные рекомендации. Таким образом, она не считает необходимым настаивать на том, чтобы Комитет завершил свою работу к концу шестой сессии.
21. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) выступает против предложения представителя Польши, так как, по его мнению, трудно утверждать, что работа по перестройке должна завершиться на следующей сессии Комитета и что не возникнут вопросы подобного же рода на других форумах.
22. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша), учитывая представленные доводы, снимает свое предложение об изменении названия пункта 3, однако вместо этого предлагает, чтобы Комитет в любом случае завершил свою работу на следующей сессии, и вносит предложение изменить название пункта 4 повестки дня и назвать его "Утверждение окончательного доклада Специального комитета".
23. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) согласен с предложением Польши и говорит, что его делегация хочет, чтобы этот конкретный процесс перестройки, который осуществляется в Комитете, завершился успешно и чтобы этот вопрос не оставался нерешенным.
24. Г-н КАМИС (Алжир), со своей стороны, предлагает изменить название пункта 4 повестки дня, назвав его: "Утверждение окончательного доклада Комитета о проделанной работе на его шестой сессии".
25. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) считает, что предложение делегации Алжира в определенной степени необычно и официально заявляет о том, что делегация Польши своей поправкой хотела выразить свое искреннее убеждение в том, что Комитет на своей последней сессии максимально усилит работу, чтобы успешно завершить порученную ему задачу.
26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что поправка, представленная делегацией Алжира, не является уместной, поскольку доклад Комитета охватит работу за весь год. Со своей стороны, он предлагает назвать пункт 4 повестки дня "Утверждение доклада Специального комитета в соответствии с постановлением 31/421 А Генеральной Ассамблеи". Если нет возражений, то считается, что Комитет принимает повестку дня на шестую сессию с только что внесенной в нее поправкой.
27. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 19 ч. 40 м.

Blank page

Page blanche

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ ШЕСТОЙ СЕССИИ

(2-20 мая 1977 года)

36-е заседание

Вторник, 2 мая 1977 года, 15 ч. 50 м.

ОТКРЫТИЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет шестую сессию Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций открытой. Он говорит, что в начале предыдущей сессии Комитет решил сосредоточить свое внимание на трех аспектах проблем, которым ранее он не мог уделить большого внимания, а именно: координация между органами, оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций и вспомогательное обслуживание Секретариата. Работа Комитета заключалась во внимательном изучении, в рамках контактной группы, сводного текста, изложенного в последнем докладе Генеральной Ассамблеи (A/32/34, приложение II, сессии V, VII и VIII).

2. Что касается координации между органами, Комитет достиг определенного согласия по основным вопросам и относительно ориентации процесса перестройки структуры. Что касается международной сферы оперативной деятельности и вспомогательного обслуживания Секретариата, была установлена ясность относительно позиций различных делегаций и групп и были конкретизированы различные моменты, по которым мнения совпадают, однако для достижения согласия необходимо преодолеть связанную с этим определенную политическую и общую напряженность.

3. В итоге было достигнуто согласие о том, чтобы продолжать изучать вопросы, поставленные на данной сессии, для чего к Председателю обратились с просьбой подготовить пересмотренный текст соответствующих разделов упомянутого документа. Здесь же Комитет принял решение провести окончательное чтение пересмотренного текста пяти аспектов проблем, которые изучались в прошлом году (A/31/34, приложение I), а именно: Генеральная Ассамблея; Экономический и Социальный Совет; другие форумы Организации Объединенных Наций для ведения переговоров; структуры для регионального и межрегионального сотрудничества и планирование, программирование, прогнозирование и оценка.

4. Председатель убедительно просит членов Комитета быть готовыми начать серьезные и сбалансированные переговоры по нерешенным вопросам и постараться найти конструктивные решения в духе согласия.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (A/AC.179/13)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ относительно повестки дня сообщает, что он получил письмо от Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций, в котором сообщается, что г-н Роберт Дуглас Стуркей не сможет продолжать выполнять функции Докладчика Комитета. Если нет возражений, он полагает, что Комитет согласен с включением в повестку дня вопроса "Выборы Докладчика".

6. Предложение принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он считает, что Комитет согласен утвердить предварительную повестку дня, которая изложена в документе A/AC.179/13, с внесенной в нее поправкой.

8. Предложение принимается.

ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Роберта Дугласа Стуркей (Австралия) за ценные услуги, которые он оказывал Комитету во время исполнения своих обязанностей Докладчика. Он добавляет, что Председатель Группы государств Западной Европы и других государств сообщил ему, что он предлагает на должность Докладчика г-на Р.Дж. Грита. Если нет других предложений, он полагает, что Комитет согласен избрать г-на Р.Дж. Грита (Австралия) Докладчиком Комитета.

10. Предложение принимается.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Докладчика занять свое место в президиуме.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что пересмотренные варианты разделов V, VII и VIII сводного текста, относительно подготовки которого Комитет обратился к нему на пятой сессии (35-е заседание), будут готовы в кратчайшие сроки. Если нет возражений, он полагает, что в последующие дни Комитет соберется в рамках контактной группы для детального изучения разделов I-IV и раздела VI.

13. Предложение принимается.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы контактная группа собралась на следующий день во второй половине дня. Он добавляет, что, поскольку это последнее заседание, Комитет, возможно, примет решение изучить при случае положения, необходимые для подготовки своего доклада Генеральной Ассамблее, и возвратится к этому вопросу как только можно будет оценить результаты работы контактной группы. И наконец, он обращает внимание Комитета на обмен корреспонденцией с Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря по вопросам организации и координации, в которой упоминается вопрос, для решения которого требуется помощь со стороны Комитета, и предлагает, чтобы этот вопрос рассматривался совместно с другими важными вопросами, связанными с сотрудничеством между Комитетом и другими различными организациями системы Организации Объединенных Наций.

15. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) говорит, что делегация Пакистана сохраняет за собой право возвратиться на ближайшей сессии, если в этом будет необходимость, к документу, который содержится в корреспонденции и о котором упомянул Председатель.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что вопрос в первую очередь должен быть изучен контактной группой и что в более поздние сроки, если в этом возникнет необходимость, будет принято решение рассмотреть его на сессии Комитета.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.

37-е заседание

Пятница, 20 мая 1977 года, II ч. 45 м.

ПЕРЕСТРОЙКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на текущей сессии было достигнуто еще большее согласие по вопросу о координации между органами. В отношении оперативной деятельности и вспомогательного обслуживания Секретариата в ходе консультаций, проведенных в рамках небольшой группы "друзей Председателя", был достигнут определенный прогресс по основным вопросам и относительно ориентации процесса перестройки структуры. В вопросе об оперативной деятельности Группа достигла взаимопонимания по вопросу о слиянии фондов, предназначенных для оперативной деятельности в целях развития, и дополнительных средств, выделенных для этой деятельности. Что касается вспомогательного обслуживания Секретариата, было достигнуто согласие в вопросе об определении и классификации функций, от которых в первую очередь зависит эффективность деятельности Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в области разработки политики и координации. Контактная группа добилась значительных успехов в вопросе о принятии наиболее рациональных мер, касающихся Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

2. Другими очень сложными и все еще нерешенными проблемами, касающимися роли Генеральной Ассамблеи, являются четкая организация вспомогательного аппарата Экономического и Социального Совета и других форумов Организации Объединенных Наций для ведения переговоров, включая ЮНКТАД и специализированные учреждения.

3. В соответствии с этим контактная группа постановила просить Председателя подготовить неофициальный пересмотренный текст приложений I и II документа A/31/34 на основе консультаций, состоявшихся как в рамках контактной группы, так и небольшой группы "друзей Председателя", а также в свете других подобных контактов, которые бы он смог установить с группой "друзей". Контактная группа хочет после распространения пересмотренного текста провести неофициальные консультации в Женеве и Нью-Йорке, с тем чтобы добиться еще большего согласия по нерешенным вопросам. В этой связи контактная группа надеется добиться общего согласия по всем этим вопросам, что позволит Специальному комитету утвердить текст на сессии, которая будет проведена в сжатые сроки с 6 по 9 сентября. Если эти условия являются приемлемыми для Комитета, Секретариат в нужное время проинформирует Экономический и Социальный Совет о том, что Комитет представит ему свой доклад на его возобновленной тридцать третьей сессии.

4. Если нет возражений, он будет считать, что Специальный комитет согласен с предложенной им процедурой.

5. Предложение принимается.

6. Г-н КОРДОВЕС (Секретарь Комитета) говорит, что заявление о финансовых последствиях только что принятого решения будет представлено Комитету по конференциям при рассмотрении запросов относительно проведения заседаний.
7. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша), выступая от имени делегации социалистических государств, с сожалением отмечает тот факт, что, несмотря на все приложенные огромные усилия, Комитет так и не смог завершить свою работу принятием окончательного текста своего доклада, как это было предусмотрено Генеральной Ассамблеей и самим Комитетом на последнем официальном заседании пятой сессии.
8. В ходе всех заседаний Комитета социалистические страны конструктивно сотрудничали для обеспечения наиболее существенных результатов. Поэтому для того, чтобы содействовать Комитету в деле осуществления его мандата, делегации социалистических стран согласились с процедурой, предложенной Председателем для возобновления работы сессии. Тем не менее ему хотелось бы подчеркнуть, что эти делегации считают текущую сессию заключительной сессией Специального комитета, как это и было решено на последнем официальном заседании пятой сессии, и они предполагают, что работа вновь возобновленной шестой сессии, которая должна состояться в сентябре, будет ограничена одним или двумя заседаниями, которые будут посвящены обсуждению и утверждению доклада Комитета.
9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос, заданный представителем Финляндии, говорит, что он рассчитывает, что неофициальные консультации начнутся с момента открытия тридцать третьей сессии Экономического и Социального Совета. Консультации будут проводиться так, чтобы это устраивало группу "друзей Председателя".
10. Г-н БЕРГ (Норвегия) говорит, что его правительство придает огромное значение перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. Его делегация вновь подтверждает свое доверие Председателю и надежду на успешное завершение работы Комитета.
11. Его делегация, хотя и понимает опасения некоторых делегаций относительно предложения объединить оперативные фонды Организации Объединенных Наций и программ для развития, тем не менее, она полностью убеждена в том, что подобное слияние приведет к увеличению средств, предназначенных для оказания оперативной помощи в целях развития. По мнению его правительства, это также будет четко свидетельствовать о создании более эффективной структуры Организации Объединенных Наций и служить новым стимулом для существенного увеличения Организацией Объединенных Наций своей многонациональной помощи. Предлагаемое объединение фондов повысит экономию средств и эффективность затрат, высвободив таким образом дополнительные средства для практического осуществления проектов и оказания технической помощи, а также окажет положительное воздействие на тех людей в его собственной стране, у которых существовали опасения относительно

(Г-н Берг, Норвегия)

непроизводительной траты средств в рамках системы и которые поэтому колебались в вопросе увеличения объема многосторонней помощи со стороны Норвегии. Подобное решение вопроса облегчит принятие политическими властями его страны необходимых политических решений.

12. Его делегация считает, что она может откровенно говорить по данному вопросу, так как Норвегия принадлежит к группе стран, которые в настоящее время покрывают более 25 процентов общей суммы бюджета ПРООН.

Заседание закрывается в полдень

Blank page

Page blanche

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ
ШЕСТОЙ СЕССИИ

(30 сентября-14 декабря 1977 года)

Пятница, 30 сентября 1977 года, 16 ч. 10 м.

ПЕРЕСТРОЙКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что цель этого заседания заключается в том, чтобы дать ему возможность информировать членов Комитета о событиях, происшедших с момента закрытия их последней сессии, и чтобы позволить Комитету договориться о мерах для завершения его работы. Следует отметить, что в конце их прошлой сессии Комитет постановил просить меня подготовить - на неофициальной основе - пересмотренный вариант текста приложений I и II документа A/31/34, базируясь на ранее проведенных консультациях в контактной группе и в небольшой представительной группе "друзей Председателя". Комитет также договорился о том, что на основе пересмотренного документа следует провести неофициальные консультации в целях расширения областей согласия по нерешенным вопросам. В этой связи Комитет предусмотрел, что такие консультации будут проходить в рамках группы "друзей Председателя" как в Женеве во время летней сессии Экономического и Социального Совета, так и в Нью-Йорке в начале сентября.
2. В ходе первого раунда консультаций в Женеве "друзья Председателя" уделили особое внимание разделам V (Оперативная деятельность) и VIII (Вспомогательные службы Секретариата) приложения II. В отношении оперативной деятельности "друзья Председателя" почти достигли консенсуса, основанного, в частности, на сложном и строго установленном равновесии между, с одной стороны, принципом консолидации различных фондов, предназначенных для оперативной деятельности в целях развития, и, с другой стороны, необходимостью принятия параллельных обязательств повышать уровень взносов в эти фонды. Эта формулировка, как она разработана "друзьями Председателя", касается только такой оперативной деятельности в целях развития, которая финансируется за счет внебюджетных средств и входит в сферу компетенции самой Организации Объединенных Наций. В любом случае эти фонды будут по-прежнему сохранять свою самостоятельность в целях мобилизации ресурсов и, кроме того, процесс их консолидации будет проходить с учетом контроля и взаимного балансирования со стороны Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи для обеспечения того, чтобы он осуществлялся такими же темпами, как увеличение добровольных взносов на такую деятельность.
3. В отношении раздела VIII (Вспомогательные службы Секретариата) работа "друзей Председателя" была менее успешной, и, несмотря на дальнейшие усилия, предпринятые в ходе последующих консультаций в Нью-Йорке, все еще остается нерешенным ряд вопросов. Главным из них является предложение об учреждении должности Генерального директора по вопросам развития и экономического сотрудничества, который оказывал бы помощь Генеральному секретарю в обеспечении

руководства различными элементами перестроенной системы Организации Объединенных Наций, обеспечивал бы межотраслевой подход к проблемам развития на основе всей системы и осуществлял бы общую координацию. Другая нерешенная проблема заключается в том, как обеспечить взаимосвязь чисто секторальных функций Секретариата, с одной стороны, с предлагаемыми возможностями проведения межотраслевых исследований, анализа политики и всестороннего планирования и, с другой стороны, с задачей оказания существенной поддержки оперативной деятельности непосредственно через Организацию Объединенных Наций.

4. В ходе второго раунда консультаций в Нью-Йорке "друзьям Председателя" удалось выработать довольно четкие согласованные тексты, охватывающие ряд других областей, по которым уже было достигнуто довольно широкое согласие. К ним относятся: раздел I (Генеральная Ассамблея), раздел IV (Структуры регионального и межрегионального сотрудничества), раздел VI (Планирование, программирование, составление бюджетов и оценка) и раздел VII (Межучрежденческая координация). Из основных нерешенных проблем Председатель считает, что ему, возможно, следует вкратце остановиться на проблемах, возникающих в связи с разделом II (Экономический и Социальный Совет) и разделом III (Другие форумы для переговоров). Что касается Экономического и Социального Совета, то имеется широкое согласие по ряду рационализаторских мер, направленных на то, чтобы позволить Совету более эффективно играть свою роль согласно Уставу. Достигнуто также общее согласие о том, что, учитывая опыт Совета по проведению сессий по конкретным вопросам, он должен в максимальной степени взять на себя прямую ответственность за осуществление функций его вспомогательных органов, деятельность которых, соответственно, будет прекращена. Однако еще не достигнуто договоренности относительно того, какие органы будут упразднены. В этой же связи отмечается некоторая несогласованность мнений в отношении необходимости расширения членского состава Экономического и Социального Совета, с тем чтобы восстановить представительские возможности, утраченные в результате упразднения вспомогательных органов, и принять во внимание роет членского состава Организации Объединенных Наций, начиная с 1973 года. Нет также консенсуса в отношении необходимости пересмотра системы распределения мест в межправительственных органах Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. По разделу III, касающемуся других форумов для переговоров, мнения разошлись в отношении того, каким образом должно определяться обязательство специализированных учреждений претворить в жизнь конкретные основополагающие рекомендации Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

5. Сейчас разрабатывается новый неофициальный документ, который представляет собой полностью пересмотренный вариант сводного текста, охватывает результаты всех проведенных до настоящего времени консультаций и который будет представлен в распоряжение делегаций в начале следующей недели. После этого делегации будут иметь возможность проконсультироваться со своими правительствами и друг с другом в надежде на возможное достижение консенсуса по всему

комплексу указанных в документе мер в духе взаимной готовности идти на уступки. Он считает, что для этого нецелесообразно выделять больше двух недель; трудности, которые предстоит устранить, носят в основном политический и существенный характер, и их устранение зависит не от дополнительного времени, а от проявления политической воли.

6. В заключение Председатель заявляет, что он берет на себя смелость сделать следующие личные замечания. Комитет начал свою работу с далеко идущими целями: целью большинства членов было не что иное, как разработка всеобъемлющего комплекса подробных и конкретных мер по перестройке, которые повысили бы эффективность системы Организации Объединенных Наций и позволили бы ей лучше реагировать на потребности нового международного экономического порядка. Через несколько месяцев члены Комитета начали пытаться найти выход в строгом следовании формулировкам резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, в которой определено говорилось лишь о начале "процесса перестройки системы Организации Объединенных Наций". Комитет в своей работе стал уделять исключительное, а не первоначальное внимание восьми областям, которые он определил как заслуживающие первоочередного внимания. Спустя почти два года после учреждения Комитета посторонние наблюдатели вправе задать вопрос — насколько такие даже заниженные цели близки к достижению.

7. Совершенно верно, что затрагиваемые проблемы являются чрезвычайно сложными, что достигнут существенный прогресс и что для их решения придалаются значительные усилия. Однако он, со своей стороны, отнюдь не удовлетворен достигнутыми до сих пор результатами, почти так же, как и в мае этого года, когда на заседании контактной группы он предложил покинуть пост Председателя. Он не изменил своей точки зрения относительно тех причин, которыми, как он в то время считал, объясняется неудовлетворительное положение дел, хотя сейчас он не будет подробно останавливаться на них. На нынешнем этапе он хотел бы сказать лишь одно: нельзя забывать о том, что, единодушно поддержав резолюцию 3362 Генеральной Ассамблеи, все мы согласились с той точкой зрения, что перестройка системы Организации Объединенных Наций является неотъемлемым и абсолютно необходимым шагом по пути установления нового международного экономического порядка. Опыт показывает, что при наличии решимости выполнить мандат, основанный на существующем консенсусе в отношении необходимости достижения определенных целей, правительства, пусть даже в последнюю минуту, проявят гибкость, необходимую для урегулирования нерешенных проблем и достижения согласия. Именно на этой основе он обращается с последним призывом ко всем заинтересованным сторонам.

8. Что касается практических мер по завершению нашей работы, то он хотел бы предложить контактной группе собраться не позднее 15 октября для обсуждения отзывов делегаций на пересмотренный текст. Лично я считаю, что достаточно будет провести два-три заседания группы по связям непосредственно перед заседанием Комитета, с тем чтобы определить наличие согласия или, если этого, к сожалению, не удастся добиться, убедиться в том, что Комитет будет вынужден сообщить Генеральной Ассамблее о том, что согласия достигнуть не удалось.

Он, со своей стороны, не хотел бы, чтобы последнее заседание этого Комитета проводилось после 30 октября. Кроме того, необходимо дать Генеральному секретарю достаточно времени для подготовки полного заявления о финансовых и, в особенности, административных последствиях мер, рекомендованных настоящим Комитетом, заявления, без которого Генеральная Ассамблея, несомненно, столкнется с трудностями в принятии решения по этому докладу.

9. Г-жа УЭЛЛС (Соединенные Штаты Америки), вновь подтверждая то значение, которое ее делегация придает успешному завершению процесса перестройки, говорит, что этот процесс усложнился, поскольку Комитет, с одной стороны, решает вопросы управления и организации и, с другой стороны, сталкивается с политическими факторами. Ее делегация проявляет интерес к обоим аспектам.

10. Цель Специального комитета - установление путей более широкого и более эффективного использования экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций - становится все более острой в связи с неотложной необходимостью расширить возможности системы Организации Объединенных Наций в качестве организационных рамок для диалога по вопросам международного экономического сотрудничества. Успешная перестройка будет охватывать следующее: более широкие возможности для Секретариата в области планирования, программирования, составления бюджетов и оценки с целью обеспечения более эффективного и продуктивного использования растущих ресурсов системы Организации Объединенных Наций; расширенные возможности в области анализа политики, научных исследований и сбора данных для обеспечения необходимых компонентов для более эффективного рассмотрения международных экономических и социальных проблем Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом; улучшение структур и совершенствование управления с целью сокращения фрагментации и дублирования усилий. Такие изменения позволят преобразовать межправительственные органы системы Организации Объединенных Наций в эффективные органы для обсуждения вопросов и принятия по ним решений и обеспечат более эффективное выполнение этих решений Секретариатом.

11. Содержащиеся во вновь пересмотренном тексте, который вскоре будет распространен, предложения представляют собой единый комплекс и должны рассматриваться с точки зрения их общего воздействия на систему. Ее делегация надеется, что полученный в конечном счете комплекс позволит обеспечить более эффективное руководство в вопросах управления и координации экономических и социальных проблем. Что касается правительства Соединенных Штатов, то затрагиваемые вопросы привлекли к себе внимание должностных лиц на самом высоком уровне, и эти предложения будут рассмотрены как часть подлинных обязательств Организации Объединенных Наций в отношении Соединенных Штатов.

12. Г-н СМЕРНОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Комитет достиг неофициального джентльменского соглашения о том, что он будет работать на основе принципа консенсуса и что он оставит в стороне вопросы, такие как пересмотр Устава, которые, вероятно, могли бы помешать утверждению его рекомендаций. Если эти условия будут по-прежнему соблюдаться, то открывается хорошая возможность

обеспечения достаточной степени согласия для того, чтобы Генеральная Ассамблея могла обсудить выводы Комитета без посторонних осложнений. Делегация Союза Советских Социалистических Республик может согласиться с программой работы, только что изложенной Председателем, и надеется, что Комитет сможет завершить свою работу в рамках предлагаемого периода времени.

13. В будущем Комитет должен ограничиться в своей работе восьмью вопросами, указанными Председателем: любое увеличение объема работы затруднит достижение всеобъемлющего соглашения. Кроме того, хотя кто-то может критически отнестись к результатам, достигнутым группой "друзья Председателя", эти результаты являются вполне похвальными, если их сравнить с тем, что было достигнуто аналогичными инициативами в прошлом. В любом случае, если будут рассматриваться предложения о дополнительных вопросах, то есть немало других задач, которые на вполне законном основании могли бы быть переданы Комитету, например, вопрос, который рассматривался на возобновленной тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако делегация Союза Советских Социалистических Республик полагает, что Комитет должен продолжить свою работу на основе того, относительно чего ранее была достигнута договоренность.

14. Г-н ЛОКЕТ (Бельгия), выступая от имени Европейского экономического сообщества, говорит, что, к сожалению, полное соглашение по всем вопросам оказалось невозможным. Однако проблемы являются весьма сложными, и любые ответы, которые сможет представить Комитет, будут иметь большое влияние на функционирование экономических и социальных секторов Организации Объединенных Наций на протяжении длительного периода в будущем. Очевидно, что процесс достижения соглашения будет трудным, поскольку все стороны переговоров имеют четкие и твердые позиции по всем вопросам. Сообщество с интересом изучит пересмотренный текст и рассмотрит предложения в комплексе. Оно с конструктивным подходом пересмотрит любые аспекты, которые оказались особенно трудными, и будет стремиться к достижению такого соглашения, которое будет не только приемлемо для всех делегаций, но также даст возможность экономическим и социальным секторам Организации Объединенных Наций заняться проблемами и предоставить эффективные пути решения для развивающихся стран. Сообщество будет по-прежнему сотрудничать с Комитетом и соблюдать регламент, предлагаемый Председателем.

15. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) выражает согласие с представителем Советского Союза в том, что если провести сравнения, то Комитет добился прогресса; по крайней мере области разногласий были сужены. Что касается пересмотренного текста, который подготавливается Председателем и все разделы которого надлежит рассматривать в комплексе, то оратор отмечает, что разделы V и VIII также образовали своего рода звено в рамках этого комплекса, которое в такой же степени, как и содержание соглашения, достигнутого по разделу V, зависит от устранения остающихся трудностей в связи с разделом VIII.

16. Оратор выражает уверенность, что в рамках согласованного периода времени можно разработать для представления Комитету текст, в отношении которого в большей мере было бы достигнуто согласие при условии, что другие группы внесут соответствующие коррективы в свои позиции. Делегация оратора согласна с предложенной программой работы Комитета.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая с замечанием по вопросу, поставленному представителем Пакистана, говорит, что в пересмотренном тексте следует осторожно подойти к тому моменту, что все разделы являются взаимосвязанными, особенно разделы V и VIII, и что предварительное одобрение его содержания "друзьями Председателя" было сделано на этой основе. Будет сделано второе заявление, касающееся частей раздела II (Экономический и Социальный Совет), в котором будет разъяснено, что отдельные части пункта 2 не были подробным образом рассмотрены и что, хотя содержащимся в нем идеям была оказана различная степень поддержки, они остаются в рамках ответственности Председателя, и никто из его "друзей" не взял на себя обязательств в их отношении.

18. Оратор предлагает, чтобы, ввиду благоприятного отношения к его предыдущим замечаниям, 17 октября была создана контактная группа и чтобы Комитет принял свой доклад Генеральной Ассамблее не позднее 30 октября.

19. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.

39-е заседание

Вторник, 14 декабря 1977 года, II ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ 31/421 А ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 21 ДЕКАБРЯ 1976 ГОДА (A/AC.179/L.11 и Add.1/Rev.1 и Add.2 и 3; A/C.5/32/86)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в свете консультаций, проведенных за последние несколько дней, предлагает следующие поправки для раздела II рекомендаций, содержащихся в пункте 36 проекта доклада (A/AC.179/L.11/Add.1/Rev.1):

Пункты 6, 7 и 8: исключить квадратные скобки.

Пункт 9а: заменить три предложения, заключенные в квадратных скобках, следующим предложением: "В дополнение необходимо рассмотреть пути и средства более полного представительства Экономического и Социального Совета". Включить сноску к вышеизложенному предложению, которая гласит следующее: "Оговорки и объяснительные заявления по данной формулировке см. приложение II".

Пункт 11: исключить все квадратные скобки и слова "среди прочего". Включить сноску к последнему предложению, которое гласит следующее: "Объяснительные заявления по данному пункту см. приложение II".

2. Г-н МИЛЛЗ (Ямайка) говорит, что, по его мнению, в контактной группе была достигнута договоренность о том, что обо всех предложениях по вопросу о финансовых последствиях необходимо консультироваться с Председателем. От имени Группы 77 он желает убедиться в том, что данное положение выполнялось.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он помнит, контактная группа приняла решение о том, что заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления должен обращаться к нему, если необходимо уточнить какой-либо вопрос, который заместитель Генерального секретаря поставил перед группой и не получил на него ответа. К чести сотрудников, занимающихся данным вопросом, он считает, что необходимо подчеркнуть, что они не нуждаются в каких-либо уточнениях. Только сегодня утром он сам видел документ о финансовых последствиях.

4. Г-н КАМИЛЬЕРИ (Мальта) говорит, что, хотя у его делегации не было времени изучить документ A/C.5/32/86, который касается финансовых последствий, несколько удивляет тот факт, что такой документ был подготовлен без консультаций. С первого взгляда создается впечатление, что в него необходимо включить ряд элементов, которые намеренно были исключены из согласованного текста, в частности в пункте 39. Он четко помнит, что вопрос о постепенном объединении существующего комплекса внебюджетных программ и средств являлся одним из наиболее трудных вопросов и что группа по переговорам преднамеренно избежала такой формулировки, для того чтобы достигнуть договоренности. В том же пункте говорится о том, что Генеральный

секретарь предупреждает о многочисленных нормативных и политических проблемах. Все участвующие делегации были особенно обеспокоены острыми политическими проблемами, но документ A/C.5/32/86 не предназначен для их упоминания. Его делегация сомневается в целесообразности включения этих ссылок в документ.

5. Г-н БЕЙКЕР (Соединенные Штаты Америки) предлагает исключить слово "включая" в первой строке пункта 1 раздела III рекомендаций (A/AC.179/L.11/Add.1/Rev.1) и поставить запятое после слов "должна" в пятой строке и "документы" в шестой строке. Если не исключить слово "включая", то создается впечатление, что ГАТТ является специализированным учреждением.
6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять поправки Соединенных Штатов. Как четко говорится в сноске к заголовку раздела, ГАТТ рассматривается Организацией Объединенных Наций практически специализированным учреждением.
7. Г-н СОБХИ (Египет) говорит, что предложение Соединенных Штатов исключить слово "включая" будет противоречить сноске.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что формулировка названия и сноски являются результатом нескольких часов переговоров.
9. Г-н ВЕРСЕЛЕС (Филиппины) говорит, что после соответствующего анализа его делегация предпочла бы оставить ссылку о ГАТТ после ссылки о Международном агентстве по атомной энергии и специальных всемирных конференциях.
10. Г-н МАДЕЙ (Югославия) выражает свое мнение о том, что поскольку данная формулировка является результатом длительных переговоров и поправки Соединенных Штатов в основном являются грамматическими, то текст оставить без изменений.
11. Г-н ПФРАНЦЕЛЬТЕР (Австрия) говорит, что его делегация готова принять как поправки Соединенных Штатов, так и предложение, сделанное представителем Югославии.
12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не хотел бы возобновлять рассмотрение всего вопроса ввиду довольно сложных правовых и политических вопросов. Он призывает все заинтересованные стороны согласиться с текстом с внесенными в него поправками Соединенных Штатов.
13. Глава III (Выводы и рекомендации) проекта доклада (A/AC.179/L.11/Add.1/Rev.1), с внесенными в него поправками Соединенных Штатов принимается.

14. Г-н ХАЙЛАР (Индия)^{1/} говорит, что его делегация имеет общие оговорки в отношении доклада. Рекомендации Комитета не относятся к первоначальному тексту, в котором говорится о перестройке, а именно об учреждении нового международного экономического порядка. В области нового международного экономического порядка были достигнуты небольшие успехи, и при этих обстоятельствах любые рекомендации по вопросу о перестройке являются либо преждевременными, либо нереальными. Комитет сделал все возможное при таких обстоятельствах, но эти результаты не связаны с содержанием нового международного экономического порядка.

15. Его делегация имеет принципиальные оговорки, касающиеся рекомендации о создании должности для высокопоставленного сотрудника в области развития и экономического сотрудничества. Эта должность должна находиться в подчинении Генерального секретаря. Как известно, Генеральный секретарь в качестве главы Секретариата представляет один из основных органов Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 7 Устава. Поэтому принципиальным вопросом для его делегации является то, что любое назначение в рамках Секретариата и учреждение какой-либо должности в подчинении Генерального секретаря должно проводиться в консультации с Генеральным секретарем и с его согласия. Как сообщили его делегации, с Генеральным секретарем не были проведены консультации по вопросу о предлагаемой должности. Пока еще не поздно проконсультироваться с ним о его мнении. В связи с отсутствием такой консультации Индия не может присоединиться к данной рекомендации.

16. Г-н ПИРСОН (Бельгия)^{2/}, выступая от имени государств-членов Европейского экономического сообщества, говорит, что меры по перестройке экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций, предлагаемые в документе A/AC.179/L.11/Add.1/Rev.1, который только что бы принят Комитетом, в общем отражают компромиссы, достигнутые в конце примерно двух лет переговоров, которые проводились под умелым и справедливым руководством г-на Дадзие. Было бы неправильным говорить о том, что текст полностью отражает точки зрения государств-членов ЕЭС и их стремления к коренной и динамической перестройке экономического и социального секторов, в частности в отношении оперативной деятельности и тех областей, которые подпадают под компетенцию Экономического и Социального Совета. Однако они с доброй волей приняли согласованный текст.

^{1/} Данное заявление было полностью изложено в кратком отчете в соответствии с решением, принятым Специальным комитетом в ходе заседания.

^{2/} То же.

17. Однако до сегодняшнего утра оставалось несколько областей, имеющих большое значение, по которым не было достигнуто полного согласия. К счастью, была найдена формулировка для главы III, раздел II, касающейся перестройки Экономического и Социального Совета. Государства-члены ЭЭС считали, что целью нового второго предложения пункта 9а является возмещение потерь возможностей представительства в результате предлагаемого прекращения деятельности вспомогательных органов и в результате предоставления наблюдателям возможности принимать большее участие в работе Экономического и Социального Совета. В отношении раздела VIII, касающегося вспомогательных услуг Секретариата, контактная группа достигла договоренности после длительных переговоров по вопросу о характере и функциях, которые должен выполнять под руководством Генерального секретаря старший сотрудник, о котором говорится в пункте 5. Государства-члены ЭЭС твердо уверены в том, что именно Генеральный секретарь должен сделать назначение, и только он может определить уровень данного сотрудника.

18. Вследствие этих оговорок государства-члены ЭЭС принимают весь комплекс мер по перестройке, предлагаемых в восьми разделах документа A/AC.179/L.11/Add.1/Rev.1, и они будут продолжать изучение проблемы их осуществления. Однако, если будут исключены какие-либо основные меры из данного комплекса мер и возникнет вопрос о отдельных предложениях, они, конечно, пересмотрят свою позицию.

19. Г-н МИЛЛС (Ямайка)^{3/}, выступая от имени Группы 77, говорит, что Специальный комитет закончил свою работу после двух лет крайне тщательных и трудных обсуждений вопроса о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. С самого начала члены Комитета понимали большие масштабы и важность этой задачи, а также ее сложность, поскольку эта задача требует не только создания ряда новых институтов, не существовавших ранее — что было бы весьма трудным, — но также и рассмотрения коренных преобразований ряда институтов, возникших в течение предыдущих 32 лет и различными способами связанных и принимающих широкое участие в осуществляемой деятельности.

20. Группа 77 понимала значение этого мероприятия. Развивающиеся страны считали, что установление нового международного экономического порядка, делу которого они полностью привержены, требует крупного вклада со стороны системы Организации Объединенных Наций, и что для обеспечения предстоящего сотрудничества системе потребуется перестроить и усовершенствовать ее рабочую договоренность. Кроме того, хорошо известно, что во время учреждения Организации Объединенных Наций большинство развивающихся стран не были независимыми и не имели права на членство. Поэтому они не принимали участия в процессе создания Организации Объединенных Наций, а также не участвовали в первом периоде развития этой системы. В настоящее время они стремятся

^{3/} То же.

занять надлежащее место в процессе принятия решений, и это представляет собой одну из целей, которую они привнесли в задачу осуществления перестройки.

21. Касаясь огромного объема работы, проделанной по этому вопросу в течение двух предыдущих лет, оратор хотел бы от имени Группы 77 выразить признательность всем, кто участвовал в работе, в том числе членам делегаций от всех сторон и персоналу Секретариата. Он выражает особую признательность Председателю, ответственный подход и справедливое отношение которого в течение всего времени способствовали улучшению положения не только развивающихся стран, но и всех членов Организации Объединенных Наций. По крайней мере, с точки зрения Группы 77, идея проведения перестройки была бы давным-давно заброшена или полностью оставлена в неясности, если бы не весьма значительный вклад Председателя в работу Комитета.

22. По настоятельной просьбе других групп Комитет согласился уделить основное внимание только собственно Организации Объединенных Наций, несмотря на тот факт, что в соответствующем разделе резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи говорилось о том, чтобы сделать систему Организации Объединенных Наций в целом более способной к рассмотрению проблем международного экономического сотрудничества, всеобъемлющим и эффективным образом и сделать ее в большей мере откликающейся на нужды нового международного экономического порядка. С точки зрения того, что работа всех специализированных учреждений тесно связана с этими проблемами, это настойчивое требование, по мнению группы 77, было неудачным.

23. Поэтому при рассмотрении доклада можно задаться вопросом, является ли ссылка на "систему", с практической точки зрения, оправданной в свете результатов работы Комитета. Возможно, что в этой связи парадоксальным является то, что основным элементом этого мероприятия, который представляет хоть какую-то реальную возможность оказания некоторого влияния на части системы вне самой Организации Объединенных Наций, является элемент, остающийся нерешенным в рекомендациях Комитета, и, возможно, что вопрос о его решении следует оставить на усмотрение Генеральной Ассамблеи. Группа 77 выражает надежду, что в этом вопросе будут соблюдены prerogatives Генеральной Ассамблеи.

24. Однако в резолюции, на которую ссылался оратор, также говорится о том, чтобы приступить к процессу перестройки в контексте установления нового международного экономического порядка, и было бы безрассудным делать вид, что прогресс в проведении последнего мероприятия был равным прогрессу в деле перестройки, даже в пределах, установленных для первоначальной стадии.

25. Таким образом, вновь заявляя о своей приверженности делу установления нового международного экономического порядка, Группа 77 вновь подтверждает свою решимость обеспечить необходимую перестройку

глобального механизма, который должен способствовать этому, а именно, системы Организации Объединенных Наций в целом. Возможно, что в свете всех этих обстоятельств нельзя слишком разочаровываться в результатах, достигнутых в контексте осуществления первой стадии этого мероприятия.

26. Поэтому оратор хочет сделать несколько замечаний по рекомендациям, представляемым Генеральной Ассамблее для принятия решения. Соглашаясь с содержащейся в разделе I формулировкой, подтверждающей, что Генеральная Ассамблея является основным форумом для разработки политики и согласования международных действий относительно решения международных, экономических, социальных и других проблем, и вновь подтверждая полномочия Ассамблеи возлагать конкретные функции по ведению переговоров на другие форумы в рамках системы, Группа 77 считает, что сама Ассамблея полномочна проводить переговоры по вопросам, которые она может возлагать на другие органы.

27. Группа 77 также придает особое значение вопросу содействия и помощи, которые должны предоставляться со стороны Генеральной Ассамблеи в целях укрепления и расширения взаимного экономического сотрудничества между развивающимися странами в контексте мер, согласованных между этими странами.

28. Что касается раздела II, то Группа 77 выступает в поддержку подтверждения роли Экономического и Социального Совета в обеспечении решительной поддержки деятельности Генеральной Ассамблеи, которая является высшим и главным форумом по разработке политики и ведению переговоров в рамках системы в экономической и социальной областях. Группа считает, что предпринимаемым Советом усилиям может способствовать организация его работы путем проведения тематических сессий, которым в свою очередь может способствовать в ряде случаев выполнение самим Советом работы его вспомогательных органов, а также в некоторых случаях перегруппировка и переопределение. Однако оратор хочет внести полную ясность, заявляя о том, что Группа 77 не сможет согласиться с любыми конкретными мерами, которые в этом отношении в свое время могут быть выработаны Советом, пока Совет не сможет согласиться, до утверждения осуществления таких мер, с требуемым компенсационным увеличением числа членов самого Совета.

29. Группа 77 также решительно поддерживает подтверждение о том, что ЮНКТАД является основным органом Ассамблеи для обсуждения, ведения переговоров, обзора и осуществления в области международной торговли и в смежных областях международного экономического сотрудничества. Она также считает, что изложенные в разделе IV рекомендации устоявливают твердую основу для взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций, системой в целом, региональными комиссиями и правительствами самих регионов, а также для делегации соответствующего и надлежащего бюджетного, финансового и исполнительного органа, который может быть учрежден по мере необходимости и в контексте индивидуальных и коллективных пожеланий региональных правительств.

30. Группа 77 предприняла надлежащие усилия, чтобы учесть соображения и пожелания других делегаций относительно вопросов, рассматриваемых в разделе V — оперативная деятельность. Поступая подобным образом, она в полной мере учитывала связь между разделами V и VIII и согласилась открыть дорогу для того вида интеграции, которого хотят другие группы и делегации, дав согласие на ряд первоначальных и конкретных мер на нынешней стадии, которые в этом отношении в определенном смысле также обязуют Генеральную Ассамблею предпринимать действия в будущем. Последний аспект представляет собой всего лишь реальную гарантию для развивающихся стран планируемого увеличения ресурсов для оперативной деятельности, и на данной стадии оратору необходимо лишь подчеркнуть недвусмысленную договоренность о том, что все первоначальные шаги должны быть предприняты под руководством Генеральной Ассамблеи, а не какого-либо другого органа.

31. В этой связи оратор предполагает, что Генеральной Ассамблее на её тридцать третьей сессии будут представлены конкретные предложения соответствующих подразделений Секретариата, касающиеся методов осуществления рассматриваемых мер. В то же время Генеральная Ассамблея сможет в свете таких предложений принять необходимые меры в целях учреждений единого руководящего органа, предусмотренного в пункте 8 раздела V.

32. Оратор отмечает, что Генеральная Ассамблея уже приняла меры по рекомендациям, согласованным на предыдущих стадиях работы Комитета, относительно разделов VI и VII, которые касаются планирования, программирования, составления бюджета и оценки, а также межучрежденческой координации; в этом плане работа Комитета уже явилась вкладом в деятельность системы Организации Объединенных Наций. Поэтому меры по другим рекомендациям, содержащимся в этих разделах, явятся дальнейшим прогрессом в этих областях.

33. Особое значение для развивающихся стран имеет раздел VIII, касающийся вспомогательных служб Секретариата. Некоторые аспекты будут оставлены для выработки окончательного определения Генеральной Ассамблеей. Однако Группа 77 выражает сожаление в связи с тем, что невозможно было достичь полной договоренности по всем аспектам раздела в контактной группе Комитета или в самом Комитете. Группа 77 уже сделала существенные уступки в отношении определения функций, группирования или перегруппирования таких функций, вопроса о способе осуществления и, в частности, в отношении вопроса о функциях должности, цель которой состоит в том, чтобы способствовать объединению всех соответствующих вложений в рамках Организации Объединенных Наций и в рамках системы.

34. Несмотря на эти уступки и вопреки полной договоренности о функциях должности в ее отношении к деятельности всей системы, большая трудность возникла при достижении договоренности относительно уровня и статуса, которые должны применяться для обеспечения того, чтобы

занимающее такую должность лицо способно было выполнять определенные функции, в частности на уровне всей системы. Хотя Группа 77 по-прежнему может проводить по этому вопросу консультации вплоть до того времени, когда Генеральная Ассамблея примет решение, оратор хотел бы внести полную ясность в отношении того, что, насколько это касается Группы 77, эта должность должна обеспечивать связь всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, относящейся к развитию и международному сотрудничеству и, в частности, к установлению нового международного экономического порядка. Группа весьма решительно придерживается того мнения, что, учитывая характер системы Организации Объединенных Наций, ей нельзя содействовать, не предусмотрев способствующего этому уровня и статуса.

35. В этой связи Группа 77 предполагала, что Генеральный секретарь, представляя Генеральной Ассамблее финансовые последствия по этому вопросу, четко укажет последствия каждой из трех содержащихся в этом разделе альтернативных формулировок об уровне. Члены Группы ознакомились с информацией, содержащейся в документе A/C.5/32/86, и, поскольку этот вопрос не подлежит обсуждению в Специальном Комитете, они сделают замечания по существу вопроса в надлежащее время. Достаточно сказать, что формулировка, по их мнению, не согласуется с рекомендациями, содержащимися в докладе Специального комитета. Они обеспокоены тем, что применяемая процедура не соответствовала достигнутой в группе по контактам договоренности, в частности в том, что касается консультаций с Председателем Специального комитета. Кроме того, по их мнению, содержание рассматриваемого документа не соответствует букве и духу рекомендаций доклада, находящегося на рассмотрении Комитета. Они выражают надежду, что финансовые последствия будут пересмотрены в свете их соображений. Принятие доклада ни в коей мере не подразумевает согласие с финансовыми последствиями в том виде, в каком они были представлены. Группа 77 вновь возвратится к этому вопросу во Втором комитете.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает полностью воспроизвести все заявления, сделанные в ходе нынешнего заседания, в кратких отчетах, которые будут содержаться в приложении к докладу Комитета.

37. Решение принимается.

38. Г-н ЗАХМАНН (Германская Демократическая Республика)^{4/}, выступая от имени делегации Белорусской ССР, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Польши, СССР, Украинской ССР и Чехословакии, заявляет, что делегации социалистических стран выступают за то, чтобы экономический и социальный секторы Организации Объединенных Наций соответствовали прогрессивным целям и задачам, поставленным в решениях шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по установлению нового международного экономического порядка, Хартии экономических прав и обязанностей государств и задачам перестройки международных экономических отношений на прогрессивной и равноправной основе с учетом законных интересов всех стран.

^{4/} То же.

39. Поэтому делегации социалистических стран продолжают выступать за то, чтобы процесс перестройки экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций проходил в строгом соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, был направлен на достижение максимально эффективного использования ресурсов Организации Объединенных Наций, выделяемых на экономическую и социальную деятельность, и исключил дублирование и параллелизм. Социалистические страны исходят из того, что меры по перестройке экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций не должны повлечь за собой роста бюджета Организации Объединенных Наций, создания дополнительных органов или секретариатских подразделений и увеличения численности персонала, а, наоборот, должны привести к более рациональному использованию уже имеющихся ресурсов.

40. Исходя из договоренности о том, чтобы Специальный комитет работал на основе консенсуса, делегации социалистических стран согласны с принятием доклада Комитета без голосования. При этом они считают, что эта договоренность должна соблюдаться и впоследствии в ходе дальнейшего рассмотрения доклада Специального комитета и претворения в жизнь согласованных рекомендаций.

41. Поддерживая в принципе основную направленность согласованных рекомендаций, включенных в доклад Специального комитета, делегации социалистических стран считают необходимым вновь подтвердить свою позицию по тем конкретным предложениям, по которым достигнута лишь частичная договоренность, и по тем из них, по которым такой договоренности достичь не удалось.

42. Делегации социалистических стран решительно выступают против включения в доклад рекомендаций, реализация которых связана с ревизией Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому они не могут согласиться с предложениями о расширении членского состава Экономического и Социального Совета.

43. Делегации социалистических стран не убеждены в том, что реализация предложения о создании поста Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества сама по себе привела бы к повышению эффективности деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций в этой области. По их мнению, нет необходимости создавать в Секретариате еще одну категорию высоких должностных лиц и вводить процедуру утверждения таких должностных лиц Генеральной Ассамблеей.

44. Делегации социалистических стран не рассматривают положения пункта 1 раздела V относительно оперативной деятельности, содержащейся в рекомендациях доклада, как налагающие на социалистические страны какие-либо обязательства финансового характера в отношении добровольных фондов и программ по оказанию помощи, существующих в системе Организации Объединенных Наций.

45. Как уже заявляли представители социалистических стран в ходе работы Специального комитета, некоторые вопросы, затронутые в его докладе, не относятся к проблеме перестройки экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций и выходят за пределы мандата Специального комитета. Среди таких вопросов — предложения о расширении членского состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в Экономическом и Социальном Совете и Генеральной Ассамблее, предложения о порядке осуществления связей с неправительственными организациями, предложения финансового обеспечения работы Комитета по программе и координации и некоторые другие.

46. Делегации социалистических стран выражают готовность к конструктивному сотрудничеству с другими заинтересованными делегациями по вопросам дальнейшего рассмотрения и осуществления согласованных мер в области перестройки экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций. Они также готовы к конструктивному рассмотрению в рамках Экономического и Социального Совета, как это рекомендуется в докладе Специального комитета, вопроса об упрощении и совершенствовании системы вспомогательных органов и возможном улучшении методов работы и организации работы самого Совета.

47. Г-н СОБХИ (Египет) заявляет, что его делегация имеет серьезные оговорки в отношении рекомендаций, принятых Комитетом. Эти рекомендации слишком далеко отходят от проблемы перестройки и мало содействуют установлению нового международного экономического порядка. Его делегация также испытывает сожаление по поводу тех условий, в которых велась работа Комитета, включая слишком большую нагрузку на делегатов и нехватку времени. И наконец, его делегация имеет серьезные оговорки относительно финансовых последствий и представит свои замечания по этому вопросу в Пятом комитете.

48. Г-н КУЯМА (Япония)^{5/} заявляет, что его делегация признательна Специальному комитету за то, что он смог завершить свою работу после двух лет продолжительных, но конструктивных дискуссий. В ходе этих дискуссий все участники еще лучше поняли механизм Организации Объединенных Наций и еще лучше осознали, как наилучшим образом можно воплотить в жизнь ее идеалы и цели. Оратор воздает должное Председателю за его руководство обсуждением сложных и деликатных вопросов, которые находились на рассмотрении Комитета.

49. Что касается включенных в проект доклада вопросов по существу, то, по мнению его делегации, концепция тематических сессий Экономического и Социального Совета значительно улучшит характер работы Комитета, однако вместе с этим она считает, что введение этой новой системы, в соответствии с которой Совет в максимально возможной

^{5/} То же.

степени возьмет на себя выполнение работы своих вспомогательных органов, должна осуществляться параллельно с мероприятиями по упорядочению работы его вспомогательных органов, с тем чтобы избежать путаницы и дублирования.

50. По вопросу оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций делегация Японии хотела бы выразить свое удовлетворение по поводу соглашения, достигнутого в отношении мер на страновом уровне, поскольку, по ее мнению, улучшение функциональной взаимосвязи и эффективная интеграция оперативной деятельности на страновом уровне являются наиболее важными факторами для развития развивающихся стран. Однако делегация Японии испытывает сожаление по поводу того, что Комитет не смог достичь соглашения по предыдущему варианту текста (CRP/СН/5), который носил более общий характер и был неофициально согласован.

51. Что касается раздела VIII, посвященного Секретариату, то делегация Японии хотела бы выразить свое понимание по следующим пунктам: во-первых, что содержащееся в последнем предложении пункта 3 положение о том, что объединение функции, рассматриваемой в подпункте f, с функциями, определение которых содержится в подпунктах a и b или c и d, должно осуществляться по усмотрению Генерального секретаря и, во-вторых, что сроки полномочий этого "должностного лица", о которых говорится в предпоследнем предложении пункта 5, в принципе совпадают со сроками полномочия Генерального секретаря.

52. Г-н БЕЙКЕР (Соединенные Штаты Америки)^{6/} заявляет, что, хотя озабоченность по поводу системы Организации Объединенных Наций уходит своими корнями значительно дальше, формально о перестройке было впервые сказано в резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, которая предусматривала создание Специального комитета, обладающего полномочиями для подготовки подробных предложений о мерах. В резолюции также изложены общие руководящие принципы мер по перестройке системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла полнее, более всеобъемлюще и эффективнее решать проблемы международного экономического сотрудничества и развития и более полно отвечала требованиям нового международного экономического порядка.

53. За два года, прошедшие после принятия этой резолюции консенсусом, делегация Соединенных Штатов активно участвовала в различных официальных и неофициальных переговорах. Она делала это потому, что Соединенные Штаты верят в Организацию Объединенных Наций и в те стоящие перед ней задачи, которые оратор только что перечислил.

54. Поэтому неудивительно, что представленный Комитету текст является собой компромисс и поэтому едва ли может полностью удовлетворять

^{6/} То же.

все делегации. Делегация Соединенных Штатов, безусловно, хотела бы усилить этот текст в некоторых местах, а некоторые изложенные в нем концепции продолжают вызывать у нее озабоченность. Тем не менее этот окончательный продукт являет собой конструктивный взнос. Как сказано в Уставе, одной из целей Организации Объединенных Наций является согласование действий наций, а это требует взаимного понимания и взаимного стремления найти общую основу для действий.

55. Такая общая основа была найдена в проекте доклада, и, несмотря на все свои недостатки, он открывает возможности для прогресса во многих областях. Не претендуя на исчерпывающий анализ, оратор отмечает, что текст содержит положения, предусматривающие укрепление Экономического и Социального Совета, который может служить центральным форумом для обсуждения международных экономических и социальных вопросов; проведение полного обзора всех видов оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, который призван в значительной степени содействовать пониманию правительствами и государствами-членами всесторонних усилий этой системы в области экономического и социального развития и совершенствования ее эффективности; повышение эффективности и действенности оперативной деятельности Организации Объединенных Наций; совершенствование процедур планирования, составления программ, бюджетов и оценки и подтверждение жизненно важной роли Комитета по программе и координации; а также внесение важных предложений по реорганизации Секретариата Организации Объединенных Наций.

56. Правительство Соединенных Штатов готово поддержать этот текст, который представляет собой значительный шаг вперед в деле перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. Однако оратор хотел бы указать, каким образом его правительство понимает некоторые части рекомендаций, содержащихся в документе A/AC.179/L.11/Add.1/Rev.1.

57. В отношении раздела I делегация Соединенных Штатов согласна с широким определением обязанностей Генеральной Ассамблеи, содержащемся в этом разделе, исходя из того, что эти положения фактически не выходят за рамки тех обязанностей, которые возложены на Ассамблею по Уставу. Таким образом, в то время как Устав призывает Генеральную Ассамблею содействовать решению международных, экономических и социальных проблем, в ее роль не входит ни ведение переговоров по конкретным соглашениям, ни наложение ограничений на ведение переговоров на других форумах. Поэтому делегация Соединенных Штатов понимает термин "policy-making" как прежде всего относящийся к Секретариату Организации Объединенных Наций и к ее программам и органам. В более широком смысле она трактует этот термин как учреждающий общие руководящие принципы рекомендательного характера, не связанный с принятием решений. В разработке этих руководящих принципов Организация Объединенных Наций должна стремиться к достижению подлинного консенсуса, который будет отражен на других форумах.

58. В отношении раздела III делегация Соединенных Штатов понимает фразу "должны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и в рамках их соответствующих учредительных актов полностью и немедленно выполнить их /Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета/ конкретные рекомендации в области политики" как соответствующую рекомендательному характеру таких резолюций по Уставу, конкретным соглашениям об осуществлении связей с соответствующими организациями и единства процесса принятия решений в каждой из организаций, как это изложено в их соответствующих учредительных актах. В тексте справедливо говорится не о "решениях", а о "рекомендациях". Такое понимание также применимо к аналогичным ссылкам в разделе VII, где говорится о межучрежденческой координации.

59. Делегация Соединенных Штатов также хочет сделать оговорки в отношении целого ряда конкретных пунктов. В отношении пункта 1b раздела I делегация Соединенных Штатов хотела бы отметить, что Устав не возлагает на Генеральную Ассамблею полномочий "возлагать" ведение переговоров на другие форумы, кроме вспомогательных органов самой Генеральной Ассамблеи. Что касается пункта 9 раздела II, то, хотя делегация Соединенных Штатов согласна принять фразу, признающую "рассмотреть" вопрос о членском составе Социального и Экономического Совета, это ни в коей мере нельзя толковать как предрешение окончательного решения после такого рассмотрения. Делегация Соединенных Штатов согласилась с предложением сохранить пункт 11 раздела II, однако она рассматривает его как ни в коей мере не наносящий ущерб основным критериям консультативного статуса, изложенным в резолюции 1949 (LVIII) Экономического и Социального Совета. В связи с пунктом 3 раздела III позиция делегации Соединенных Штатов в отношении резолюции 31/159 Генеральной Ассамблеи остается неизменной. Что касается пункта 10 раздела VI, то делегация Соединенных Штатов продолжает иметь оговорки относительно рассмотрения вопроса об увеличении числа членов ККАБВ более 16.

60. Делегация Соединенных Штатов с сожалением отмечает, что, несмотря на все усилия Комитета, оказалось невозможным выработать согласованный текст для пункта 5 раздела VIII. Его делегация по-прежнему надеется на возможность достижения подлинного консенсуса, однако она хорошо представляет себе все связанные с этим сложности; она настоятельно призывает не прибегать к голосованию для решения остающихся вопросов ни в Специальном комитете, ни в любом другом вспомогательном органе. Она также надеется, что процедура решения этих вопросов позволит Генеральному секретарю ознакомить государства-члены со своими взглядами.

61. Изложив свою трактовку некоторых вопросов и свои оговорки, оратор хотел бы еще раз заявить, что его правительство готово поддержать предложение по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, которое содержится в представленном Комитету тексте и призывает все другие страны поступить

подобным образом. Утверждение этого текста является не завершением, а началом процесса. Положения этого текста не могут быть выполнены сами собой; для их осуществления потребуется конкретная работа соответствующих органов. Для него также потребуется сотрудничество со стороны Генерального секретаря и его персонала. Однако более всего для их осуществления потребуется продолжение коллективных усилий государств-членов по практическому осуществлению общих принципов и по выявлению новых сфер, которые подлежат усовершенствованию. Лишь при помощи таких постоянных обязательств и таких усилий Организация Объединенных Наций сможет полностью использовать свои возможности для того, чтобы "осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера".

62. Г-жа РИКО (Испания) говорит, что ее делегация сохраняет право изложить свое толкование рекомендаций, содержащихся в проекте доклада, и свою позицию в отношении заявления об административных и финансовых последствиях (A/C.5/32/86), когда этот вопрос будет обсуждаться на заседаниях Генеральной Ассамблеи.

63. Г-н КИНСМАН (Канада) воздает должное Председателю от имени группы западноевропейских и других государств.

64. Г-н МАГУБ (Судан) говорит, что его делегация проявляет глубокое беспокойство по поводу вида, в котором подготовлено заявление о финансовых последствиях и по поводу его содержания, которое не соответствует духу рекомендаций, содержащихся в проекте доклада. Он настоятельно просит компетентные органы пересмотреть заявление о финансовых последствиях в свете этих рекомендаций, прежде чем вопрос будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей.

65. Г-н ХАШАНИ (Тунис) одобряет замечания, сделанные представителем Судана, и отмечает, что представитель Ямайки, выступая от имени Группы 77, выдвинул официальную просьбу о том, чтобы заявление о финансовых последствиях было пересмотрено до того, как оно будет внесено на рассмотрение Второго комитета.

66. Г-н ГРИТ (Австралия), Докладчик, ссылаясь на главы I и II проекта доклада (A/AC.179/L.11), напоминает, что Специальный комитет проводил свою работу главным образом в рамках неофициальной группы по поддержанию контактов и группы "друзей Председателя". Поскольку отчетов об обсуждениях в этих неофициальных группах не имеется, то в главе II не говорится о существовании рассмотренных вопросов, связанных с перестройкой, а содержится лишь указание в отношении порядка, в котором они рассматривались, и в отношении того, какие из них были предметом интенсивных переговоров или породили особые трудности. В пунктах 36-38 (A/AC.179/L.11/Add.3) содержится, однако, упоминание о двух вопросах, которые были обсуждены в Комитете более подробно.

Комитет рассмотрел вопросы о руководстве персоналом и деятельности в области информации, как возможные вопросы для включения в раздел VIII его доклада, и была достигнута договоренность о том, что в основной части доклада будет содержаться соответствующая ссылка на предложения по этим вопросам при условии, что авторы этих предложений могут снова поднять их на любом соответствующем форуме, обозримом в будущем.

67. Ссылаясь на количество редакционных изменений и добавлений, он говорит, что в документе A/AC.179/L.11 следует исключить последнее предложение пункта 9, которое заключено в квадратные скобки. В документе A/AC.179/L.11/Add.2 можно добавить пункт, в котором будет конкретно упоминаться о помощи, полученной Специальным комитетом от Секретариата, как предложил представитель Ямайки и другие представители. И наконец, как предполагается в документе A/AC.179/L.11/Add.3, будут приняты меры для включения в доклад текстов оговорок, высказанных делегациями в отношении его содержания.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение о том, что, поскольку представитель Японии сослался на документ CRP/CH/5, можно попросить Докладчика принять решение о том, включать ли этот документ в качестве приложения к проекту доклада или упомянуть о нем в сноске.

69. Он предлагает Комитету принять решение по проекту доклада в целом.

70. Проект доклада в целом (A/AC.179/L.11 и Add.1/Rev.1 и Add.2 и 3) принимается с внесенными устными изменениями

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что сейчас несколько неподходящее время для оценки результатов работы Специального комитета. Однако он выражает уверенность в том, что эти результаты не встретят всеобщего недоброжелательного отношения. Он благодарит должностных лиц Комитета, выступавших и координаторов различных групп, а также все делегации за их сотрудничество. Он также выражает свою глубокую признательность за поддержку и проявленный интерес к работе Специального комитета, продемонстрированный Генеральным секретарем, и за помощь, оказанную другими старшими должностными лицами Секретариата, а также воздает должное всем членам секретариата Комитета, которые сделали ценный вклад в работу Комитета. Он объявляет возобновленную шестую сессию Специального комитета закрытой.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
